



NATIONAL SENIOR CERTIFICATE EXAMINATION  
NOVEMBER 2023

**ITALIAN SECOND ADDITIONAL LANGUAGE: PAPER I**

Time: 2 hours

100 marks

---

**PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY**

1. This question paper consists of 12 pages and an Answer Booklet of 10 pages (x). Please check that your question paper is complete.
  2. All questions must be answered in Italian.
  3. Read the questions carefully.
  4. **All answers must be written in the Answer Booklet.**
  5. It is in your own interest to write legibly and to present your work neatly.
-

**SECTION A****QUESTION 1      COMPRENSIONE/COMPREHENSION**

**Leggi l'articolo e rispondi alle domande nell'Answer Booklet.**

**LA FOCACERIA PIÙ PICCOLA DEL MONDO**

*Pinkadella* è stata fondata dall'italiano Gabriele Contente. La materia prima arriva da casa, mentre la focaccia da un forno italo-inglese poco distante da Hampstead Heath.

Quattro fette di profumata mortadella all'interno di una soffice focaccia sfornata poche ore prima. A dare un tocco di originalità a questo classico è il fatto che viene preparato all'interno di una *telephone booth*, l'iconica cabina rossa del telefono tipica londinese.

Gabriele Contente, 30 anni originario di Roma, prepara mortadella e focaccia ai passanti del quartiere residenziale di Hampstead Heath. Di fronte a *Pinkadella* (nome nato dall'unione di *pink*, rosa in inglese, e "della", da mortadella) nelle prime settimane si sono fermate decine di persone incuriosite sia dall'aspetto originale di Gabriele, vestito come un salumiere d'altri tempi con cravatta e cappello, sia dal profumo buono.

"Da tre anni vivo a Londra e ho sempre avuto l'idea di aprire un'attività nel campo della ristorazione," spiega il trentenne. "La mia principale professione è comporre musica e mi sono trasferito nella capitale inglese dagli Stati Uniti per continuare questo percorso. Vengo da una famiglia dove la cucina è sia passione sia fonte di guadagno. Mio nonno aveva dei ristoranti a Roma, mia madre e mio fratello sono cuochi e, dato che Londra è la città delle opportunità e delle sperimentazioni culinarie, perché non lanciarmi?"

Non solo mortadella: le focacce possono essere anche condite con pesto di pomodori, pesto genovese, pomodori secchi, salsa di peperoni e burrate per il pubblico vegetariano e vegano. Il costo varia dalle 6 sterline (poco più di 7 €) fino a un massimo di 8 £.

La scelta di aprire la focacceria più piccola del mondo nasce dal fatto che Gabriele ha voluto testare la sua proposta culinaria cercando anche di ottimizzare le spese di affitto. Da qualche tempo a Londra esiste la possibilità di affittare le cabine telefoniche: il costo medio di affitto è di 300£ al mese (circa 360€), più spese per permessi e energia elettrica.

"Ho aperto da pochi giorni e sto ancora sistemando alcuni aspetti aziendali. Il prossimo passo (ma molto futuro!) sarà portare *Pinkadella* a Roma. Potrebbe essere quel tocco di originalità che potrebbe fare la differenza nella patria della pizza bianca e mortadella. Prima però c'è da conquistare Londra."

[Adattato da: <[https://www.repubblica.it/il-gusto/2022/01/21/news/pinkadella\\_londra\\_street\\_food\\_mortadella\\_cabina\\_telefono-334543282/](https://www.repubblica.it/il-gusto/2022/01/21/news/pinkadella_londra_street_food_mortadella_cabina_telefono-334543282/)>]

**Indica se le affermazioni da 1.1 a 1.10 sono VERE o FALSE.**

- |      |   |   |   |
|------|---|---|---|
| 1.1  | La focaccia venduta da Gabriele è preparata in Italia.              | V | F |
| 1.2  | Gabriele è riuscito ad unire due icone famose di due paesi diversi. | V | F |
| 1.3  | L'idea è originale per la scelta della cabina.                      | V | F |
| 1.4  | Il nome del locale attrae i clienti.                                | V | F |
| 1.5  | L'aspetto originale di Gabriele attira l'attenzione dei passanti.   | V | F |
| 1.6  | Gabriele ha scelto Londra per le origini della sua famiglia.        | V | F |
| 1.7  | Le origini di Gabriele hanno influenzato la sua scelta.             | V | F |
| 1.8  | <i>Pinkadella</i> è un locale solo per chi mangia carne.            | V | F |
| 1.9  | Gabriele ha scelto la cabina telefonica per diminuire le spese.     | V | F |
| 1.10 | Gabriele aprirà molto presto un locale simile a Roma.               | V | F |

(10)

**Rispondi alle domande 1.11–1.13 nell'Answer Booklet.**

- 1.11 Trova nel testo un SINONIMO per ciascuna delle seguenti parole:

insolito: \_\_\_\_\_ (1)

morbida: \_\_\_\_\_ (1)

dentro: \_\_\_\_\_ (1)

- 1.12 Inserisci l'ARTICOLO DETERMINATIVO davanti alle seguenti parole e TRAFORMALE AL PLURALE, come nell'esempio. es: il forno – i forni

\_\_\_\_\_ focaccia = \_\_\_\_\_ (1)

\_\_\_\_\_ energia = \_\_\_\_\_ (1)

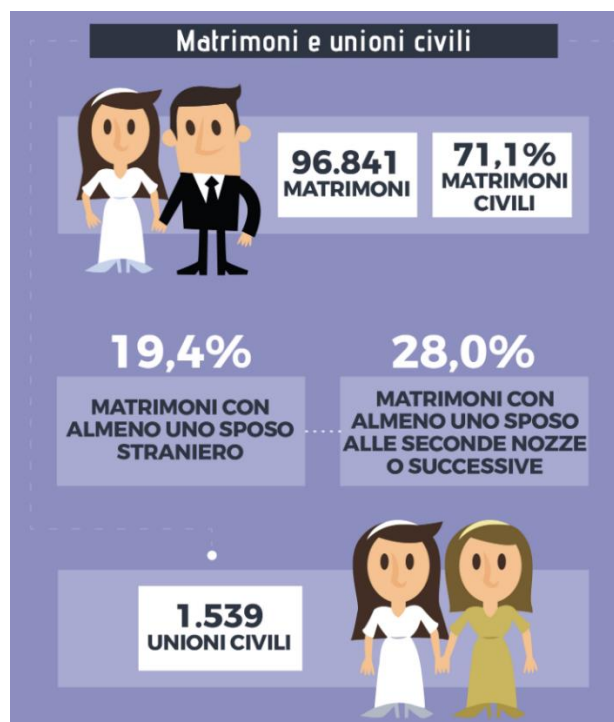
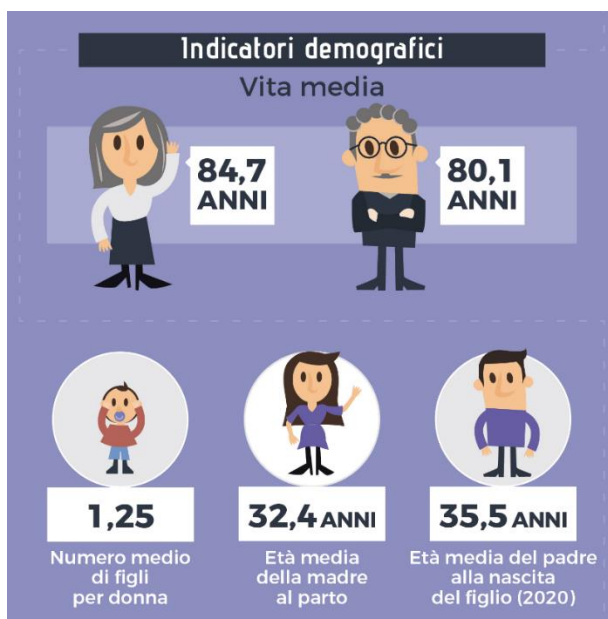
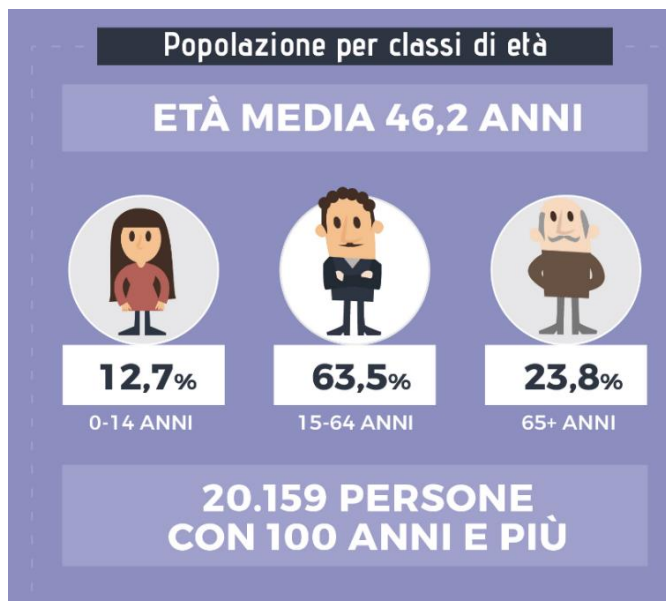
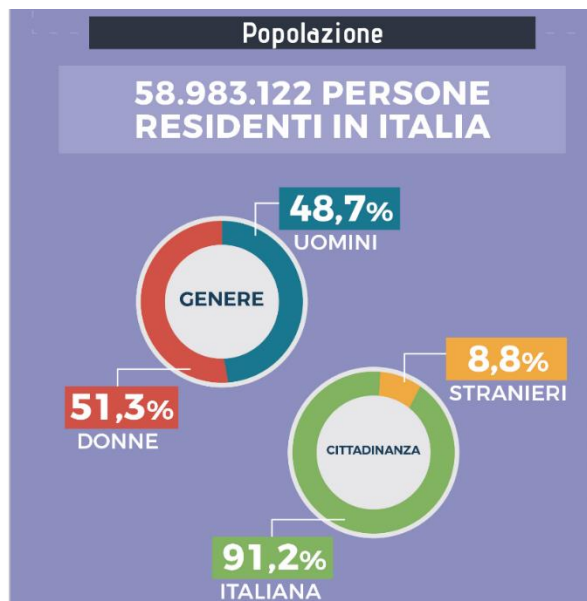
\_\_\_\_\_ capitale = \_\_\_\_\_ (1)

\_\_\_\_\_ salumiere = \_\_\_\_\_ (1)

\_\_\_\_\_ passione = \_\_\_\_\_ (1)

- 1.13 Qual è il tuo posto preferito in cui mangiare? Perché? (2)

**[20]**

**QUESTION 2      COMPRENSIONE/COMPREHENSION****POPOLAZIONE E FAMIGLIE ITALIANE**

[Adattato da: Popolazione e Famiglie (istat.it)]

**Guardando le infografiche della Question 2, scegli UNA sola tra le opzioni date.**

2.1 Secondo il grafico della popolazione, in Italia risiedono:

- (a) leggermente più donne
- (b) leggermente più uomini
- (c) tante donne quanti uomini (2)

2.2 Secondo il grafico sulla popolazione per classi di età:

- (a) più del 30% dei residenti è ultracentenario
- (b) l'età media è superiore a 50 anni
- (c) i bambini sono la parte meno numerosa della popolazione (2)

2.3 Secondo il grafico sugli indicatori demografici, gli uomini:

- (a) vivono più delle donne
- (b) hanno una media di 1,25 figli
- (c) fanno figli più tardi delle donne (2)

2.4 Secondo il grafico su matrimoni e unioni civili:

- (a) la percentuale di matrimoni civili è alta
- (b) più del 30% delle persone si sposa più di una volta
- (c) sono frequenti i matrimoni con almeno uno sposo straniero (2)

2.5 In generale, il numero di figli per donna è:

- (a) minore di 1
- (b) maggiore di 1
- (c) maggiore di 2 (2)

**Osserva i grafici della Question 2 e completa le frasi con le espressioni date:**

***è maggiore – è maggiore – è minore – è minore – è simile – è simile***

**ATTENZIONE: c'è un'informazione in più!**

2.6 La popolazione residente in Italia \_\_\_\_\_ di 60 milioni. (1)

2.7 Il numero di stranieri \_\_\_\_\_ di quello degli italiani. (1)

2.8 Il numero di persone che superano i 100 anni di età \_\_\_\_\_ di 20 mila unità. (1)

2.9 La vita media delle donne \_\_\_\_\_ di quella degli uomini. (1)

2.10 L'età media in cui uomini e donne hanno il primo figlio \_\_\_\_\_. (1)

2.11 Abbina ciascuna espressione alla definizione corretta. Attenzione! Ci sono DUE definizioni in più!

- |     |            |     |   |     |
|-----|------------|-----|---|-----|
| (a) | demografia | (1) | giorno del compleanno                       |     |
| (b) | età        | (2) | persona che proviene da un altro Paese      |     |
| (c) | residente  | (3) | tempo passato dalla nascita                 |     |
| (d) | straniero  | (4) | descrizione della popolazione               |     |
|     |            | (5) | persona che lavora attivamente              |     |
|     |            | (6) | persona che abita ufficialmente in un luogo | (4) |

2.12 Guardando l'infografica emerge che le donne hanno una vita media più lunga degli uomini. Secondo te perché?

(1)  
**[20]**

**QUESTION 3      COMPRENSIONE/COMPREHENSION****INTERVISTA AD ERMAL META**

**Leggi da un lato le domande e dall'altro le risposte del cantante ed abbinale.**

DOMANDE	RISPOSTE
3.1 Com'è nata la sua passione per il palco?	(a) La prima cosa è l'aspetto fisico, ma ci dev'essere anche un carattere forte. Ho un debole per le ragazze divertenti.
3.2 La prima a venire in Italia è stata sua madre, vero?	(b) Con gli "Ameba 4" ero chitarrista: siamo andati a Sanremo nel 2006 ma ci siamo sciolti un anno dopo. Poi, con "La fame di Camilla", abbiamo suonato all'estero.
3.3 Ha un cattivo rapporto con suo padre?	(c) Non lo vedo da quando avevo 9 anni. Anche quando era in casa, non parlavo mai con lui.
3.4 Parliamo di donne: aveva successo in amore prima di diventare famoso?	(d) Era una violinista bravissima, ma in Italia non riusciva a lavorare come musicista. Ha fatto la lavandaia, l'assistente ai malati e la colf.
3.5 Lei era ancora piccolo: è stato difficile prendersi cura dei suoi fratelli?	(e) I ricordi belli sono pochi: c'era una grande crisi economica, non ho mai avuto giocattoli. Ci divertivamo con poco.
3.6 Ha mai voglia di tornare in Albania?	(f) No, ero abituato a fare fatica e ho cercato di farlo nel modo migliore che potevo. Ho cercato di dare il buon esempio e li aiutavo con i compiti.
3.7 Com'era sua madre?	(g) Sì, un giorno mi ha detto che era meglio andare via. Io ho detto; "Ok, vai, ci penso io". Sono rimasto in Albania con i miei fratellini e mi sono preso cura di loro. Poi a 13 anni sono venuto anch'io in Italia.
3.8 Ha fatto parte di due band importanti, vero?	(h) C'è sempre stata. A 15 anni ho iniziato a fare concerti con band locali. A 16 anni suonavamo nei pub di Bari.
3.9 Com'era la sua vita in Albania?	(i) Ogni tanto sì, mi manca sentire la mia lingua ovunque ed allora torno.
3.10 Per lei cos'è importante in una donna?	(j) Non ho mai avuto difficoltà. Poi ho avuto una storia di nove anni e mezzo.

[Adattato da: *Discipline di base*, pag 47, Alma Edizioni]

(10)

- 3.11 Completa il paragrafo con i verbi mancanti: trasforma al PASSATO PROSSIMO i verbi dati all'infinito tra parentesi. Es: **Lui (andare) a scuola molto presto = è andato.**



Ermal Meta (NASCERE) \_\_\_\_\_ in Albania nel 1981. A 13 anni (TRASFERIRSI) \_\_\_\_\_ con sua madre in Italia, a Bari. Qui (AVERE) \_\_\_\_\_ molto successo come cantante: nel 2018 (VINCERE) \_\_\_\_\_ la gara di canzoni, più famosa di tutto il Paese, il Festival di Sanremo. Le sue canzoni d'amore sono molto famose, ma spesso (CANTARE) \_\_\_\_\_ anche contro la guerra, contro il terrorismo e contro la violenza sulle donne.

(5)

- 3.12 Da giornalista, crea un'altra domanda per Ermal Meta. Attenzione all'uso del TU/LEI!

(2)

- 3.13 Immagina di lavorare per un giornale, chi ti piacerebbe intervistare e perché?

(3)

**[20]****60 marks**



**SECTION B****QUESTION 4      POESIA/POETRY****Sera di Liguria – Vincenzo Cardarelli**

Lenta e rosata sale su dal mare  
la sera di Liguria, perdizione  
di cuori amanti e di cose lontane.  
Indugiano le coppie nei giardini,  
s'accendon le finestre ad una ad una  
come tanti teatri.  
Sepolto nella bruma il mare odora.  
Le chiese sulla riva paion navi  
che stanno per salpare.



[Source: <vincenzo caradrelli – Cerca Immagini (bing.com)>]

**Rispondi alle seguenti domande nell'Answer Booklet.**

- 4.1 Quali due aggettivi usa il poeta per descrivere la sera? (2)
- 4.2 Nella poesia sono presenti due similitudini. Citane una e indica la parola che caratterizza la similitudine. (2)
- 4.3 Nella poesia sono presenti molte frasi in ordine invertito, ovvero non secondo lo standard della lingua italiana. Trascrivi una di queste espressioni e riscrivila nella sua versione standard. (2)
- 4.4 Abbina ciascun soggetto al verbo corrispondente:
- |                 |                        |
|-----------------|------------------------|
| (1) le coppie   | (a) sale               |
| (2) il mare     | (b) si accendono       |
| (3) le chiese   | (c) odora              |
| (4) la sera     | (d) indugiano          |
| (5) le finestre | (e) paion navi         |
| (6) le navi     | (f) stanno per salpare |
- (3)

- 4.5 Nella poesia sono presenti molte parole legate ai diversi sensi. Citane una e indica a quale dei cinque sensi è collegata. (1)
- 4.6 Trova nel testo I CONTRARI delle seguenti parole (ATTENZIONE a genere e numero!):
- veloce = \_\_\_\_\_ (1)
- mattina = \_\_\_\_\_ (1)
- vicine = \_\_\_\_\_ (1)
- simultaneamente = \_\_\_\_\_ (1)
- 4.7 Ai vv. 8 e 9 della poesia il poeta afferma: "Le chiese sulla riva paion navi/che stanno per salpare". Che idea ti dà l'espressione STARE PER + INFINITO?
- (a) passato  
(b) presente  
(c) futuro (1)
- 4.8 Ognuno di noi ha un luogo speciale. Qual è il tuo? Descrivilo e spiega perché per te è importante. (3)
- 4.9 Secondo te, che cosa vuole esprimere il poeta con questa poesia? Motiva. (2)
- [20]**

**QUESTION 5      LETTERATURA / LITERATURE****Lessico familiare – Natalia Ginzburg****Leggi i paragrafi e rispondi alle domande nell'Answer Booklet.**

[...] mia nonna, la madre di mio padre. Non abitava con noi, ma in un albergo in paese. Andavamo a trovarla, ed era là seduta sul piazzaleto dell'albergo, sotto l'ombrellone; era piccola, con minuscoli piedi calzati di stivaletti neri [...], ed era fiera della sua testa di capelli candidi, crespi, pettinati in un alto casco rigonfio.

Mio padre la portava ogni giorno, «un po' a camminare». Andavano sulle strade maestre, perché lei era vecchia, e non poteva praticare i sentieri [...]; andavano, lui avanti, coi suoi passi lunghi, mani alla schiena e pipa in bocca, lei dietro, con la sua veste frusciante, con i passetti dei suoi tacchettini; lei non voleva mai andare sulla strada dov'era stata il giorno prima, voleva sempre strade nuove: [...]

Usava sempre ripetere le stesse cose due o tre volte. [...] e batteva l'ombrellone sul selciato, con rabbia. Mio padre le diceva di guardare il tramonto sulle montagne; ma lei seguiva a battere a terra, irosamente, la punta dell'ombrellone, presa da un attacco di collera [...]. Lei, del resto, veniva in montagna soltanto per stare con noi, dato che abitava a Firenze durante l'anno, e noi a Torino, e così ci vedeva soltanto l'estate; ma non poteva soffrire la montagna [...]

Era stata in passato, mia nonna, molto ricca, e s'era impoverita con la guerra mondiale [...]. Ma non era poi così povera. [...] Aveva schifo di tutto, e una gran paura delle malattie; era però sanissima, tanto che è morta a più di ottant'anni senza aver mai avuto bisogno né di un medico, né di un dentista. Temeva sempre che qualcuno di noi, per dispetto, la battezzasse: perché uno dei miei fratelli, scherzando, aveva fatto il gesto di battezzarla. Recitava ogni giorno le sue preghiere in ebraico, senza capirci niente, perché non sapeva l'ebraico. Provava, per quelli che non erano ebrei come lei, un ribrezzo, come per i gatti. [...] Mia nonna era da giovane, a suo dire, bellissima, la seconda bella ragazza di Pisa [...] Si sposò poi con mio nonno, il nonno Michele: uomo che doveva essere quanto mai dolce e mite. Rimase però vedova in giovane età, e una volta le domandammo perché non avesse ripreso marito.

Rispose, con una risata stridula e con una brutalità che mai ci saremmo aspettate in quella vecchia querula e lamentosa che era: – Cuccù! Per farmi mangiare tutto il mio!



[<immagine natalia ginzburg – Bing images>]

5.1 Cita due parole che l'autrice usa per descrivere FISICAMENTE la protagonista. (2)

5.2 Associa le seguenti parole alla nonna o al papà dell'autrice:

stivaletti – pipa – passetti – ombrello – passi lunghi – veste

PAPÀ	NONNA

(3)

5.3 Di che cosa aveva paura la nonna? (2)

5.4 Che cosa significa "ebrei"? (1)

5.5 Nella tua vita ci sono altre influenze culturali, oltre a quella sudafricana? Spiega quali e perché. (3)

5.6 Nel brano ci sono molti verbi ALL'IMPERFETTO. Elencane almeno 4 insieme al loro INFINITO. Esempio: leggevamo – LEGGERE. (4)

5.7 Il testo si conclude con l'espressione: "Cuccù! Per farmi mangiare tutto il mio!". Secondo te, che cosa intende dire la protagonista? (2)

5.8 C'è una persona nella tua vita che assomiglia alla nonna della protagonista? Perché? Motiva la tua risposta. (3)

**[20]**

<b>40 marks</b>
-----------------

**Total: 100 marks**